

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇除奸

人民日報著論強烈譴責蘇聯越南

蘇越對聯合國憲章毫不尊重

沉迷霸權主義實行弱肉強食

(北京路透電)中國昨日強烈譴責蘇聯越南，指其對聯合國憲章毫不尊重，而強迫強權即是其真面目之暴露。人民日報社論駁斥蘇聯與越南對上星期討論柬埔寨問題之國際會議之攻擊。蘇越兩國均抵制上述會議。社論說，蘇聯與越南對上述國際會議之攻擊，適足顯示兩國身為聯合國會員，而對聯合國憲章毫無尊重。該兩國所相信者，實為弱肉強食之霸權主義，即迷信於強權即是真理之妄念。

中國同時於廿三日指責美國總統里根之「台灣政策」，謂美國係背棄信義的超級大國，其所作所為，均以自私自利為動機。有影響力之觀察家發表兩篇文章，尖銳批評美國在對中國及對台灣關係中，企圖兩面討好。該等文章謂台灣係中國之一部份，統一乃係中國之內政，絕非他國所能過問。該等文章又斥責台灣在美國國會遊說，使美政府作出若干獨斷獨行關於中國之決定。

新聞簡報

▲經美國中東和平使夏比努力奔走，終於達成以色列與巴勒斯坦停火後不及五小時，該項停火協議又遭破壞。據報昨日已解開以色列陣地發射火箭炮擊，未有傷亡報告。迄今為止，已解開已三入破壞協議。

▲郵政罷工雙方在調解員特法官主持下，談判至昨日已歷八日。現雙方同意於今日停止談判一天，以便檢討八日來談判之經過。明晨雙方繼續會談。

▲自本週四加拿大銀行利率提高後，各大銀行隨即將各種利率提高，包括使用信用卡之利率在內。經濟專家預料，房屋按揭利率亦將超過百分之二十。消費者借款利率將高達百分之二十五。

▲蘇聯農產收成，急向美國採購穀物，昨已成交四十五萬噸玉米。蘇聯農產部長於八月間與美國商談長期採購穀物協定。

▲一艘南韓貨輪，昨日在北太平洋離加西海岸約三百五十公里處發生爆炸，損失未詳。惟最低限度已有一名船員喪生。

▲伊明總理賴作機，據報已贏得伊明總統選舉。

▲約數千名印第安人，

英女王讓位查理士

逾六成英人表贊同

(路透電倫敦)英國女王查理士與戴安娜王妃之婚姻，將於本月二十九日舉行。根據最近一項民意調查顯示，大部份英國人均認為，英女王伊利沙伯二世，應該將王位讓給查理士。

阿富汗首都附近發生激烈戰鬥

蘇聯軍隊傷亡慘重

(路透電新德里)據西方外交界人士稱，阿富汗首都喀布爾附近地區，日前發生十九個月以來最激烈的戰鬥。據報，最低限度有數百名蘇聯及阿富汗軍隊傷亡。上述戰鬥持續數天，整

加聯邦四月份赤字

達廿二億二千萬元

(渥太華加新社電)據加聯邦財政部宣佈，本年四月份聯邦開支赤字達二十二億二千八百萬元，一九八〇年四月份為十九億六千三百萬元。

私人郵傳服務興起

多滿渥雲四大城市八三開始經營

(多倫多加新社電)加國四大城市之市民，將可由八月三日起，獲得快速郵傳服務。不論到時郵政罷工是否仍然持續，該四大城市市民，將可獲得多、滿、渥、雲四市，及雲高華。提供上述服務之公司名FASSCAN，據謂該項服務為自動公眾電子郵傳辦法。市民可將文件投入該公司特製之郵箱，四小時後該文件即可交給對方。

三大汽車公司業績表現良好

美汽車製造業復甦

(底特律電)美國三大汽車公司，本年第二季業績均有良好表現。

又根據各該公司報告，七月份中旬之十天內，業務尤有進展。在上述十天期間，三大公司共售出汽車一四四三三五輛，去年同期則售出一四三三三五輛，今年銷售額較之去年上升百分之七點七。

佳士拿汽車公司在此期間內最有進步，計售出一七三三九輛，去年則售出一四〇三七輛，銷售額計增加百分之廿七。

福特之銷售量在此期間為三六三三輛，去年則售出一七三三九輛，計增加百分之廿七。

通用汽車公司在此期間內售出一四三三三五輛，去年同期則售出一四三三三五輛，今年銷售額較之去年上升百分之七點七。

多滿渥雲四大城市八三開始經營

(多倫多加新社電)加國四大城市之市民，將可由八月三日起，獲得快速郵傳服務。不論到時郵政罷工是否仍然持續，該四大城市市民，將可獲得多、滿、渥、雲四市，及雲高華。提供上述服務之公司名FASSCAN，據謂該項服務為自動公眾電子郵傳辦法。市民可將文件投入該公司特製之郵箱，四小時後該文件即可交給對方。

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

今日天氣報告

今日天氣，有陽光，最高氣溫廿三度，最低十四度，明日天晴，有陽光。

加聯邦財政部報告

退休金投資收入高

(渥太華加新社電)加國大

多滿渥雲四大城市八三開始經營

(多倫多加新社電)加國四大城市之市民，將可由八月三日起，獲得快速郵傳服務。不論到時郵政罷工是否仍然持續，該四大城市市民，將可獲得多、滿、渥、雲四市，及雲高華。提供上述服務之公司名FASSCAN，據謂該項服務為自動公眾電子郵傳辦法。市民可將文件投入該公司特製之郵箱，四小時後該文件即可交給對方。

由於郵政罷工影響 PNE 農展報名少

(雲訊)PNE 每年一度展覽會今年舉辦之期，距今不足一個月。惟由於郵政影響，報名及入場人數均將減少。

罷工工人獲判罰款四百

(倫敦加新社電)一名罷工工人，由於在電話公司罷工期間，將一桶糞便淋向兩名電話公司職員，昨在卑詩省法庭被判罰款四百元。

台灣人口千八百萬

(台北電)直至今今年五月底為止，台灣地區人口總數為一千七百九十二萬九千八百二十人，其中男性九百三十四萬九千七百六十人，女性八百五十八萬零六千六百六十人。

東京雷雨交加

(東京電)東京日前發生雷暴，導致兩人喪生，兩人失蹤，並使鐵路交通停頓。

第五屆世界電影節

下月在滿地可舉行

(滿地可加新社電)第五屆世界電影節將於八月廿日至卅日在此間舉行。

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

省際五元開獎號碼

一九八一年七月廿四日開獎號碼
5408347

一九八一年七月十七日開獎號碼
1816137

一九八一年七月十日開獎號碼
6740575

一九八一年七月三日開獎號碼
5468726

一九八一年六月廿六日開獎號碼
6610131

上述七字全中者得五十萬元，五字中末尾六字者得五萬元，三字中末尾六字者得五千元，四字中末尾六字者得五千元，二字中末尾六字者得五千元。請覆查正式彩單，本報恕不負責任何責任。

私人郵傳服務興起

多滿渥雲四大城市八三開始經營

(多倫多加新社電)加國四大城市之市民，將可由八月三日起，獲得快速郵傳服務。不論到時郵政罷工是否仍然持續，該四大城市市民，將可獲得多、滿、渥、雲四市，及雲高華。提供上述服務之公司名FASSCAN，據謂該項服務為自動公眾電子郵傳辦法。市民可將文件投入該公司特製之郵箱，四小時後該文件即可交給對方。

波人抗議食品漲價

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波人抗議食品漲價

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

波人抗議食品漲價

波蘭食物委員會主席克魯辛斯基，希望短期內能渡過難關。目前，波蘭各城市商店食品缺乏，現時亦難購得食物。從目前市場調查所得，波蘭牛油每半磅

好消息!

郵政罷工期間，專為僑胞郵遞信件及包裹前往中國大陸、台灣、香港、東南亞及英國等埠。手續簡單，快捷妥當，收費相宜，空郵每封只收三元。請電：876-7326或親臨

帝蘭出入口公司運輸部
#216-206 E. 6TH AVE.
VAN. B. C.

按摩蒸汽浴(桑拿)

為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛

地址 164 E. Hastings 喜士定
VANCOUVER 溫哥華
電話：684-3434

興華參茸藥材行

HING WAH CO.
總舖五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話：(604) 683-3838

快將營業

專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京菓海味
中國名茶
糖菓禮品
零沽批發
無任歡迎
敬請留意

中藥部由雷伯主理

羊城晚報發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩版副刊「花地」刊登各種小說、詩、散文、雜文、圖文、攝影、漫畫、兒童故事、兒童詩、兒童畫、兒童歌、兒童劇、兒童笑話、兒童謎語、兒童笑話、兒童謎語、兒童笑話、兒童謎語。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售。

加拿大及美國、北美洲地區訂閱處：
華安圖書公司 地址：溫哥華福街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

加華企業·達新地產
CATHAY PACIFIC GROUP
DASON REALTY LTD.
兼營樓宇按揭·汽車保險
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714
OFF. 324-1034

▲二〇三六東百老匯街卅三年，兩睡房，十二萬餘。
▲新屋三睡房近喜士定東街及乃慶街，興建中。
▲五四三RHODES ST.近頂士威，四睡房新屋，硬木地板，土庫完成廁所，銀期可供回業主。
▲一一一東廿四街，兩睡房，土庫完成，內部全部翻新，雙玻璃窗，十二萬餘。
▲八一〇一八一二東十街，上下層房屋，三睡房，自住兼收租，價錢有商量。
▲雲東區十餘年新三睡房，土庫完成可出租。
▲頂士威三層商業樓，開價廿六萬五千元。
▲大小單位柏文樓宇多幢，歡迎垂詢。

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
電話：420-1851
430-1123 420-4962

▲中區果舖三千尺日營一千月租五百地
▲點好器具新特廉讓六萬元，適合夫婦
▲西區餐館好地點，座位多，適合夫婦
▲特好餐館，日營五百餘，急讓五萬五
▲夫婦經營肉舖，日營五百餘，急讓五萬五
▲京士威餐館，特廉讓二萬五千租平，
▲批發好，先開價，讓二萬五千租平，
▲成交通方便，開價十六萬五千元，開價
▲商業舖位，標準地，樓上住家，開價
▲廿九個字樓舖，位兩層三千尺，足辣，另有
▲新屋位四萬成交，內外美觀，適合醫務所，
▲整地地點佳，開價廿一萬。約千四尺平

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳呼機 687-7711 叫 310
免費估價·一切地產物業
通曉粵、客語及四邑話

新屋開放
星期日午二至五時東區
房，二套浴室，單邊地，三大睡房，一流建築師，材料特別好，地點適中，交通方便，勿失良機。
▲東區入息屋樓上樓下可租出，共五房，保值最好。
▲東區近香商商場，五大睡房，西人業主，平正大地，抵買物業。
▲烈治文區，新舊屋四五間，平實都有，歡迎詢問。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲二八六四，東五十四街，三睡房大屋十五年，四十七尺大地段，土庫另有三睡房，遊戲室等，環境優美，近 CHAMPLAIN MALL，只賣十九萬餘，隨時電約參觀。
▲英女皇公園對面，四二二 CAMELIE ST. 名貴大屋，地寬，花園，花園，環境優美，業主在加，隨時可入住，開價三十二萬五千。
▲北北北舖舖 7011 MALLIBU 街，三睡房，北北北舖舖，如目前，地 60 X 150，只賣十六萬九千元。
▲雲東區，不遠處有別墅，現商業地出售，七十萬餘。
▲舖位，街角商業樓，樓上卅九租約，樓下四舖位，每年收入十萬餘，叫價一百零五萬。
▲雲東區，西區，有兩層房屋，每日生意五百餘元，開價三萬五千元。
▲雲東區，中型「超級市場」生意連實業，每年營業超過五十餘萬元，用具和設備全，開價四十餘萬元。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換代理地產
買賣貸款免費估價
貸款利息十四厘

▲新屋 4336 QUEBEC 街，興建中，52尺闊地，正層千七百尺，任君選擇地點，或硬木地板，取價相宜，正層四睡房。
▲中區遊藝區，雅緻西餐廳，六十座位，有酒牌，租平批發，取價六萬餘。
▲市區雅潔屋 3034 GRAVELLY 街，上下五房兩浴，租出七十九元，貸款利息十三厘半，取價十二萬九千，接受還價。
▲新屋兩間，近舖位，52尺闊，十六七尺，名師建築師，另開 6753 CULLEN 街。
▲新屋 2108 WAVERLEY AVE，近四十七及域多利街，十八萬餘，接受還價，任君選擇地點或硬木地板。
▲近舖位 225 BALKAN 街，四房，四十三尺乘一百九十九尺，取十二萬餘，貸款利息十四厘。

A.E. LePAGE
WESTERN LTD. REALTOR
DIANA LING FONG
電話：734-9552
Bus: (604) 228-1131

3657 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6R 3C3

上下房開放
星期六及日二點至四點開放
▲溫哥華東區 3143-3145 GLEN DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。
▲近舖位八組柏文樓及住屋，入息好。
▲免費估價 通國粵滬語

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 Kingway Van., B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話：525-6983

▲SUNNYVALE 菜舖生意，日做五百餘，有一層兩房住，二萬九千五，請速電。
▲UCCROSS 新屋，二層四房，新屋，材料好，十六萬餘。
▲旺區洗衣店生意，一萬二千九。
▲熱小湖旅遊地，新屋，法國餐館，並有酒吧，舞池，另有豪華業主住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價九十餘萬。
▲東區十五街，四房，一廳兩房，樓下一廳兩房，可出租，十四萬五。
▲烈治文區，新屋，三睡房，十二萬九千。
▲西區近 CAMELIE 街，一廳兩房，樓下一廳兩房，可出租，十五萬餘，日做三百，開價四萬七。
▲LANGLEY 西區，日做三百，開價四萬七。
▲烈治文區，二層三房，屋地，地大，七十萬餘，低息貸款。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

① 4624 E PENDER ST. BRY : 全新 1410 方呎，兩房三廳，主人房浴室，客廳光猛天窗，特大 24 呎廚房，材料手工上乘，平正土庫更有一廳兩房，全套浴室，上下完成，只收價 \$199,900 逢週末開放。
② 位 BURNABY 新區超級豪華住宅，上下四房，二千四百方呎，三年新，西人業主保養如新，正層兩大客廳，餐廳，三大睡房，20x20 大廚房，樓下二千四百呎全部完成，廚房齊備，地闊 89x137，業主已購新農地急售。
③ 2704 PARKER ST. 近乃慶街，環境優美，廿餘年堅實層半石屎屋，上下四睡房兩套水廁，客廳餐廳全鋪白地毯，1200 方呎，土庫一睡房，平正街角 40 呎地，近小學，減價至 \$139,000。
④ 東區全新屋數間，標準地，面積 1300 呎，價由 \$189,000 元起，另近乃慶區，\$185,000 元。

李廉 266-0503 D. Lim Lee
李蔭雄 931-8696 ED LEE
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

▲三文治店 溫埠中心，三十座位，四萬元，DOZCO 快餐店，溫埠中心，廿二座位，五萬七千元。
▲頂士威街餐館，八百尺，三萬餘。
▲本省酒店物業，每年營業一百萬，利息低，三十萬現金，開價一百八十萬。
▲十年新靚屋，1100 B. ST. 街，近 KINGSWAY 街，開價十八萬三千元。
▲觀屋一間四十呎大地段四睡房，近公園，地址 2540 東十六街。
▲西區翻新屋，請看內部，地址 644 西十一街。
▲果舖連實業，北本拿比，開價十八萬五千。
▲本拿比高尚住宅，地大一萬呎左右，內部齊善，業主願低息貸款，開價四十五萬。
▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更新。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲一層房，每單位均有海濱風景，保養良好，鋼筋小泥地，地下停車，售一百八十餘萬。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，售一百萬元。
▲溫埠，商業一連五間，全部租出，售一百萬元。
▲租客村，年淨收益四萬九千元，地大 12000 呎，售六十二萬九千元。
▲白石區旺街，商業舖一連八間，七年新，水電齊備，租滿，售一百一十萬。
▲溫埠，地大有停車場，售一百一十萬。
▲烈治文，唐西餐館生意，售一百二十五萬。
▲有宴會廳，冷氣，酒牌，售一百二十五萬。
▲連廿五萬，潛力未盡，有售，售一百二十五萬。
▲近郊，旺舖兩間，售一百二十五萬。
▲西區，KINGSWAY 街，旺舖兩間，售一百二十五萬。
▲溫埠，旺舖兩間，售一百二十五萬。
▲溫埠，中區，果舖生意，售一百二十五萬。
▲溫埠，中區，果舖生意，售一百二十五萬。
▲溫埠，中區，果舖生意，售一百二十五萬。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J9
734-0839 OR 681-4111 24 Hrs

四雲西區，旅店式柏文出售，取價 1,700,000 首期只需付 700,000.00 其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽

INVESTMENT OPPORTUNITIES

VIVIENNE J. KWONG 廣慧雲
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
Office: 736-3831 Res.: 732-7309

▲西區，存屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房，交通方便，每月收租 \$600 & \$605，開價二十餘萬。
▲79 B. C. AVE. 近 MAIN 街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。
▲RICHMOND 三睡房兩廳，60 尺地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。
▲西區，近 GRANVILLE 街，6600 餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九 (新盤)

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125 座位，另有 129 座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。
▲南本汝比車身修理廠，八〇年全生意二十七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。
▲雲東區有景屋地，33x122。
▲兩房土庫屋，存屋地，取價十一萬九千九。
▲雲埠市中心，五層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文，位於溫哥華南西區，八十七萬，有十厘半貸款。
請英語電話：HANS-SORTTI 874-3524
EDWARD DEWY 687-8951
或公司電話：736-3831

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN. B.C. V5R 5H3
公司電話：438-1455

任二月合設新男誠
由八租約備寫女聘
選分三理齊字均經
擇賬百想全間宜紀

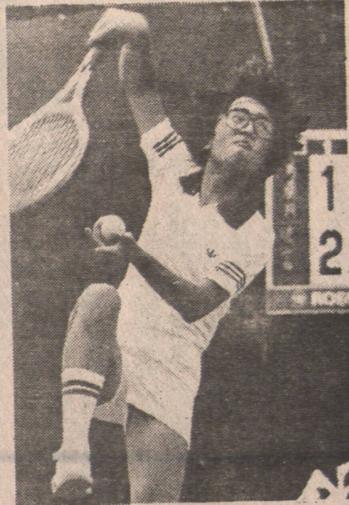
何仲生
JOHNSON HO
住家電話 273-3000

七月新盤 新屋

▲西區，二十街西近劍比街，標準地段，土庫完成廁所，取價廿五萬九千，現金一半有商量。
▲高骨林新屋區，實用面積約二千平方呎，三睡房，存車房，減價十四萬五千，現金六萬接充按揭，抵買之至。
▲東區三睡房，翻新新屋，高土庫，25x132 地段，業主遷埠急售，九萬九千五，捷足先得。

餐館 果舖

▲蘇里區，DRIVE-IN 漢堡餐室，降價急賣，日營四百，二萬元有商量。
▲埠仔餐館數間，急售，歡迎電話詢問。
▲果仔舖，前舖後房，取價八千五百，機會莫失。



日本籍天皇的十二歲孫兒阿野王子(圖)本週參加在東京舉行的...

英婦產下陰陽人

生一個無性的嬰兒，兩天，每天三粒，我...



世界最小戲院

這種電影法本是最初期的方法，但倫敦...



既冒險又刺激玩意的

地底洞穴尋幽探秘 近年來愈來愈多加拿大人深入...

各消息

數字 在各種...

奇趣 金礦中，...

消息 何順和與他遺產...

女入越來越青

遠得很得相親母的天今和，親母的代年十五...

春青越來越入女 在一個崇尚青春的年代...

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 珠寶氣閃閃生輝...

中國參茸藥材有限公司 專營 地道藥材...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver...

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van, B.C.

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C.

華輝電器修理工程 政府牌照，收費合理...

名園大酒家 最佳拍檔 尹光先生...

園桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

未蘇理韓國餐館 Missouri Korean Rest 641 Powell St. Vancouver, B.C.

新五月花酒家 sunflower Restaurant AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

黃氏酒家 WONG'S WOK GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER

中華文化中心大廈
寫字樓招租
地點適中 空氣流通
環境一流 欲租從速
查詢電話：687-0729
黃先生

靚屋全間出租

東二十二街夾蘭菲街，六睡房兩廳，兩套廚房廁所，地庫有雪櫃地庫俱全，近巴士學校，月租七百九十元。八月一日可搬入，有意者請電：四三〇一四八五

樓上全層出租

獨立門戶，兩房一廳，新裝修，廚廁地庫全，包電暖氣，電話：253-3984

吉屋出租

靚屋全間或分層出租，樓上三睡房，交通方便，超值享受。請電：324-0243劉太。

新靚樓下出租

各樣齊全，交通方便，請電：327-6055

全間屋出租

廿六街近沙街樓上兩睡房廳廚廁全，樓下兩睡房，祇租樓上亦可。電：321-9819

土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，十七街近舖，有意者請電：327-8887

土庫分租

兩房一廳，包爐頭雪櫃，不包電暖氣，交通方便，適合單身工作者或學生。電話：二五四一三二八

靚土庫出租

十九街近舖，廚廁齊備，獨立門戶，適合單身女士或學生。電話：八七六一七五二

樓下出租

大房大廳，獨立門口，適合小家庭。晚六點半後。電話：685-9850

土庫單人房出租

近金比火六十六街，交通方便，清靜不吸煙男學生。請電：三二七一〇一九七

有屋出租

近學校巴士，樓上三房兩廳，樓下兩房一廳，另包爐頭雪櫃洗衣機，分層出租亦可。電話：二六一四七五七

正層出租

三房一廳，廚廁爐頭齊，近學校，交通方便，有意者請電：872-4164劉先生。

舖位招租

大約二千平方呎，舖夾百老匯，電話：266-6422

星期日開放

二點至四點半。2158東七街，乃唐夾多利。地大，33X122，四睡房，高土庫，十二萬四千五百。即價價錢。請電：黃小姐872-00321

投資良機

烈治文山第三路，一切地脚已造好，首期低，無須付利息，餘款年尾才付清，由四份二英畝至三英畝不等。請電：BOB MACDONALD, BLOCK BROS 273-3111 或 266-9380

新屋急賣平通東區

249 E 57TH AVE. (近舖街)三睡房，向南，土庫另有浴室，地33X110。開放時間：每日下午六時至八時半，周末下午二時至五時。請電：滿堂紅實業公司 438-1455 或 王慶漢先生 254-2567

設備出售

士多及咖啡座設備，急凍櫃，雪櫃等廉售，有意者請電：277-8247 435-5870 521-4483接洽。

新屋出賣

一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房，33X187，近三三五火乃磨，最好地點。開價二十一萬五千。英。電話：872-3411

餐館急賣

BCC CANNBROOK 埠，六十至七十座位，有酒牌，冷氣，用具齊備，廉價出售，一萬八千元。自費電 426-66016

中西餐館出賣

離雲埠四百米，旅遊勝地，環境好，生意好，百餘座位，有濃濃酒牌。電話：522-3398 4陳洽

餐館生意出賣

唐餐館外賣，座位五十一，西區正街，有淡酒牌，短租期，五二二一三九八 PAK 電話：二六一四七五七

舊屋出賣

六個房，地點中心，電話時間：晚上七時至九時。電話：255-2541

六年屋自賣

雲東區，三睡房，大廳浴室，樓下三房，客廳，廚廁齊，洗衣房，有意者請電：251-4244 或 327-6545

屋主自賣

西區新樓，全間四房兩廳有土庫，車房，有露台，抵買。廿九萬。六時後電：二二八七八七八

餐館平賣

外賣餐館，BURBARY 設備值六萬元，平售二萬七。電話：872-7275

順利商場西餐館

生意好，短期租期，七十有前途，家庭式，有意者請電六至十時。電話：467-5619

有屋出賣

2610東八街，預約品英語電 255-3426，三睡房，土庫部份完成。近學校巴士商店。經紀免佣。

餐館生意出賣

市中心商業區，座位廿二，合夫婦經營，取價三萬六千元。電話：684-1711

快餐生意出賣

投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後兼理，最合尋求額外收入人士。六時後接洽。電話：九二九二二九

屋主出賣

開價十萬九千，位於2165東二街，樓下可出租，樓上兩睡房，有露台，有兩個車房，有意在五時後電：253-8916

新屋出售

8150四十四街近域多利，全磚，實價十九萬九千，可立刻入住，星期六開價二至四時。電話：872-0321黃小姐

多倫多屋主自賣

三層，六睡房，三廚房，二浴室，大車房，新煤氣爐，屋內外用橡膠木料，由油漆專家特別裝飾。價九萬七千九百。同樓的屋在本拿比十一萬四千。第一次貸款十二萬。電話：733-5666 或 112-1416 1469 4727

星期六開放

二點至四。658東五十七街。三房34X155。土庫二房。屋主會給予經濟補助。英語電：873-4381 4381 4572 或 873-4347 4347 4572 & REDEKOP

物業出售

▲五房，三浴室，有土庫，十六萬九千九百。
▲另位於高貴林。二英畝地有屋在內，及泳池與房。三十九萬五千。
▲一英畝地，十七萬五千。英語電：LEADER TRANS 942-8941 ACTION 941-6266

有屋出賣

二房。近BCIT大學，十三萬七千。有三萬二千貸款。十四萬四份一直到八四年。英語電：EMILIA 420-2482 LEADER TRANS 941-5711 ACTION 299-5711

北雲有屋出賣

堅實五睡房，二個半浴室，交通方便，近巴士商場，下層很容易變成一套房。屋主急售，第一次貸款，利息好。開價十七萬三千五百。西區精華，風景優美，一流設計，五睡房，三浴室，清淨環境。開價五十四萬九千。英語電：ALINA 980-8966 或 CREST 公司 626-7751

息屋自賣

雲東區，七年新，樓上三房一廳一廚房，樓下已出租，割價急賣。只188,000有九五時。電話：34-5326

商業樓 C2

生意連實業，位於域多利街角，前舖后居，台有停車場，開價十八萬九千。有商量。有得往。又有生意做好過打。電話：324-1388 或 438-1697 馮先生洽。

新餐館大平賣

位於B.C.南部，新開張一年，生意平均每日五百，價錢有商量。LUMBY B.C. 自費電話：547-1972 4

勿失良機

▲二埠旺街餐館一間，地點一流，每日生意約八百五十元，舖租每月以四百四十七元，另加部份地稅，批約一九八一年七月一日至一九八四年六月，另加三年付批，舖面積約一千七百七十五呎，包括地方居住，舖面可售大量鮮花，有能力者可擴充生意。現只賣四萬九千。
▲本拿備物業一座，地133.9X97.5呎，屋內有街角士多一層，樓上有兩相拍文，另有四睡房大屋一間，現每月收租約一千三百五十元。價銀三十三萬九千元。EDDIE CHAN CANADA PERMANENT TRUST CO. 734-1711 RES. 263-6116

雲島餐館生意出賣

連實業 PORT ALBERT 151座位，架撐齊備。有意者請電 112-723-3681 或 724-4032接洽。

六年新屋自賣

1075 E. 49街三睡房大屋，樓下兩睡房客廳，廚廁齊，可租。電話：251-4244 或 327-6545

工商業樓出賣

商業樓三層約廿六年新，在喜士定東街，離唐人街一分鐘，宜做小工廠及商業用途，價二十萬。電話：二五五-1015

靚新屋出賣

超過四千平方呎，每層設計，二個火爐，二個半浴室，五睡房，主人房有浴室，廳，衣服房，二個陽台，交通方便，開價二十二萬二千五百。星期日七月十九日及七月廿六日二點至五點開放。623 COTTONTOWN ROAD AVE COQUITZ 電話：936-15250

為何要買城市屋呢

售價十一萬三千五百，八個房，三睡房，全屋新裝修，新裝修地氈，浴室新油漆及新紙，家庭房，火爐，飯廳等。請到來參觀。近女皇公園。36 E. KIRKING EDWARD 東溫哥華。英語電：CATHERY WALKER 941-1626

生產農場及住屋售

▲四十畝農場及翻新住屋一間，位於曲布 CLOVERDALE 放。歡迎參觀。請洽 EDDIE CHAN CANADA

屋主急售

在二八六一東廿一街，十年新，上下六個合法睡房及露台，有房，批約六萬五，十四年半至到八十五年十一月。開價十六萬六千元。有意者請電：四三八一四一四四四

西人屋自賣

3866 W. 29街，四睡房，新地氈，五十呎闊地。\$269,000 英語電：266-7959 五時後。

屋主自賣

書屋，495X122街角地，位於士威火乃路，開價十五萬五。試價。電話：876-0035

汽車廉賣

七年新 FIAT 自動波四門小車，省油現佳，附有收音機，只賣八千五百。

唐餐館出賣

生意連實業出賣，位於亞省卡城市中心，有意者請電：277-0113 或 277-0114

餐館連實業出賣

白石鎮，旺區，餐館連實業出賣，開價三十二萬。詳情請電余健大 274-3649 或 DAVYD YE 873-4811

生產農場及住屋售

▲四十畝農場及翻新住屋一間，位於曲布 CLOVERDALE 地區，泥土肥沃，水利方便，裝設有大型現代化生產，機器玻璃屋兩間，儲蓄倉兩座，并有重要產案的代銷權，潛力不少，全套只賣八十二萬元。

二十多英畝地

位於 HAZELMEERE GO ALBERT ST. 北本拿比，及新種草，開價五十萬。請電：271-0069 與屋主查詢詳情。

香檳區新樓自售

土庫全新，設備完成，有六萬餘十一層，平價急讓。電話：四三〇一六〇四八 四三〇一七九九

唐西餐館自賣

本市最旺區新裝唐西餐館五十餘座位，批約長。電話：437-8938 299-9096

大屋主自賣

上層三房，大客廳，火爐，廚房，浴室，下層二睡房，火爐，浴室，洗衣房，廚房，浴室，雙車位，地50X122，風景優美，有欄杆，保養一流，開價二十四萬九千九百。英語電：298-0775 或 291-2537

外賣快餐店

最低月入二千，佔市區二萬方呎，器具齊全，營業時間下午四時至十時，兼職全職均可，另加一所三房獨立屋一間。要價十七萬五千。勿失良機。有意者請電：MRS. MONA MULHALL LEADERS TRANS-ACTION REALTY LTD. 463-8585 OR 463-7171

菓舖自賣

雲東區，每日生意超過千元，裝修新穎，樓上有住，租廉，批發。取價九萬九千，另另。電話：525-1804 接洽。

有屋出賣開放

星期六及日下午二至五時開放。五七六六 RUPERT ST 近四十一街，翻新三睡房土庫一房，五十七萬一千四百。即可入住，售十七萬四千五百。請電：二六三一六三三二

投資良機

▲投資良機，北本拿比四單位仔屋，三年新，有五年廿萬按揭，十五。半，三十五萬餘。蘇連城 CLIFFE IO 住家電話：939-3820 BLOCK BROS. RTX 291-2881

投資好機會

商業樓，三舖位，二房，目前已租出，最好地點。4464 ALBERT ST. 北本拿比 英語電：CATHY WALLACE 942-10373 或 941-6266

屋主自賣

九百方呎地，土庫半完成，地廿三乘一七，闊大車房，星期六、日在三至六時開放。6372 雷仔街。英語電話：327-2267

有新屋出賣

雲東區，每日生意超過千元，裝修新穎，樓上有住，租廉，批發。取價九萬九千，另另。電話：525-1804 接洽。

發財餐館出售

南沙省 CARLYLE 旺埠 獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量。電話：(306)-453-540

栢文出售

雲東區，一高層及兩層樓柏文，取價由一萬零八百至五百二十五萬。請英語電：HUGH GARLING 681-4111 Macaulay Nicolls Matland & Co. Ltd. #1600-200 Granville St Vancouver, B.C.

屋主自賣

五房一廳，三十二年屋，柚木地板，新油漆，地庫好，近學校，價十三萬九千。可接洽，有意者請電：30-6013 至九時電：30-6013

有新屋出賣

三層，一千三百平方呎。248 5 BROCK ST 另一間四房，一千六百五十呎。4490 HARRIET 街。電話：298-10417

出外急讓平車

七四年富豪自動波，五萬四千元，售三萬八千元。七二年豐田皇心旅行車，風油吹，全新自動波箱，一流保養，售八千七百元。V.B.G.A. 機件良好，內外保養良好，售九千五百元。電話：25514143

餐館出讓

北溫哥華LONSDALE夾二街，高尚西餐館，東主退休讓與，取價十五萬元，東主願提供五萬元第一按揭，息十四厘，六時後：25410096胡先生洽。

旺舖出讓

列治文第三街，千七尺，士多華咖啡館急讓，取價一萬元。有意者請電：277-8247 435-5870 521-4483接洽。

唐餐館平讓

位於快速發展中城市，三年新，設備齊全，三十二座位，租平，因欠人刀，三萬三千五百讓，下午五至九時電604-949-7633 PORT HARDY B.C. 7215 MARK ST.

埠仔餐館急讓

位於旺市中心街角，每年生意廿萬多，百餘座位，有酒牌，租低，批發，大有前途。因人力不足，讓八萬九千。請電：547-9724 263-4978

麵機出讓

香港運到全新揉麵機及製麵機各一，裝備齊全，加幣三千餘讓，六時後224-3639洽。

唐快餐店廉讓

位於旺區購物中心，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣餐，生意安定，適合家庭式經營。售七萬九千元。有意者請電：271-3692洽。

唐快餐店廉讓

位於本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元。可分期付款。請於辦公時間電洽陳先生。MR. E. CHAN 683-3111

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中埠唐西餐館急讓，位於旺市中心，座位一百，數大百貨公司及新興樓八百人政府寫字樓大廈圍繞，前途好，位置一流，因人手不足，東主廉價平讓，取價六萬，有意者請來電ALBERT SASK或下午四時後自費電或羅先生洽306-764-3383

餐館出讓

六千人埠，獨有餐館，全部新廚用具，年做生意十七萬，有酒牌，酒牌一流設備，價大有商量。LMBY B.C. 自費電話547-9724

埠仔餐館出讓

生意好，旺地點，長批約，新裝修，七十座位，因股東意見不合，急需出讓，取價三萬五千元。電話：112-624-4284 請自費電話洽。

唐西餐館出讓

餐館營業及雙連住宅，二房一廳，位於ALDER CROVE，繁華公路十字口，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離華埠行車十分鐘，詳情請洽ANDY 263-10208或874-13135 LAINING 實業公司。

好入息美容院平讓

位於本埠市中心，開設十餘年，每年生意六萬元，全盤取價一萬元，半年取價六千元。由一九八二年初全盤取價六千元。電話：六八二二七八一 三三四一〇七五七

菜茶店讓

位於購物中心，租平，獨市生意，寬大停車場，架生齊備，面積三千餘尺，每年生意廿餘萬，酒牌全，取價相宜，請下午電：943-7734 羅先生。

炸魚外賣店廉讓

生意穩定易做，每天營業四小時（晚上四至八點）取價二萬六千元，請在營業時間內電：五八八五五六二六黃洽。

中西餐館生意出讓

位於打西街商業區，有酒牌，一百座位，租平，有長租約，因東主離埠，有意者請下午三時至八時半前電：888-0711

沙省埠仔餐館急讓

約四萬人，批發，租平，有停車場，座位一百，月做生意三萬五千元，月價六萬五千元。業主無暇兼顧，詳情自費電話：306-764-6700彭祖

白玉膏

白玉膏為外科醫療特效藥，功能殺菌消毒，止痛化膿，生肌舉凡因傷發毒以及小瘡癤結膿作痛以及痔瘡流血痛痒俱用藥膏搽敷患處功效卓著此膏更為女界美容珍品，倘有雀斑酒米暗瘡以及紅痣黑隱皮膚粗糙等症，請早晚搽抹白玉膏一次，三兩月後，所有面上黑點一掃而光，消清但見容光煥發，艷麗嬌妍。一個親晒奉告各界仕女，扮靚為美，德之一請試用白玉膏當知所言非謬也。溫哥華各大商號均有代售，每瓶三元。

FREE BRAKE INSPECTION. 拿此告白來減平拾元. TOPS IN STOPS. 799 Kingway Van. B. C. Ph. 872-0288

外賣餐館出讓

位於S.C. 夾B.C. 區，有酒牌，有停車位，月做生意三萬五千元，月價六萬五千元。業主無暇兼顧，詳情自費電話：306-764-6700彭祖

中菜部聘砵板

高薪，須有經驗，另請打什兼幫廚。請電：五九二九二九。306-764-6700彭祖

急請經驗女收銀員

大型超級市場，長工或散工，有意者請電：874-15422

請經驗推銷員

需會說中英法，長工，有意者請到SUN-東打街面洽。

宜經驗中西廚一名

月薪一千四百五十元。電話：112-8600-55649

唐餐館請廚一名

須有良好經驗，有意者請星期一至日親到3560 FRASER ST. 面議。

中西餐請經驗廚師

需有自備車，下午二點半至四點半。電話：576-6222

宜西廚及女企櫃

宜經驗西廚及女企櫃各一名，有意者請到五十三街西BROADWAY面洽。

本埠請唐廚一名

電話：872-4119。位於S.C. 夾B.C. 區，有酒牌，有停車位，月做生意三萬五千元，月價六萬五千元。業主無暇兼顧，詳情自費電話：306-764-6700彭祖

中菜餐館聘炒鑊

宜青年炒鑊，需有經驗，電話：435-7801。或926-6037。

請中西廚及企櫃

埠仔MACKENZIE 宜中西廚及企櫃，合夫婦，有意者請電話與羅源接洽。電話：112-9971-5386

聘請炒鑊

沙省四萬人埠聘請經驗炒鑊數名，或無經驗而有上进心青年，薪高，包食宿有意請來函。BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後自費電 306-764-1500 郭或羅先生洽

恤衫廠急請

有經驗單針，摺骨工人數名，有意者請到五十五號三樓。WATER STREET 阮小姐接洽。

意大利廚師及雜工

誠聘意大利廚師及雜工，有意者請在中午十二時後親到734-1442 24 JOHN 洽。

請單針車位

長工，專車制，請到 ELIZABETH GORDON, 309 W. CORDOVA 頂樓面洽。

埠仔請長工企櫃

男女各一名，有意者請電話：五六七二二六九

請女書記、清潔工

AAA 清潔公司請女書記一名，年齡廿五至卅五。中英法流利。清潔工，男年齡十八至三十。女十八至四十，有意者請電：986-3018 打電話詢問時（朝九晚五）

請炒鑊幫廚各一名

有意者，請到喜士定東街二〇六〇面洽。

請經驗中西廚數名

埠仔，包食住，月薪一千五百，有意者請電：112-427-13366

請西廚一名

北溫哥華餐館請有經驗西廚一名，有意者請至五時面洽。2001 LONSDALE AVE. VAN

埠仔請廚一名

有意者請電話四三三六七八〇 或親到五十五號三樓面洽。

請裁床助手

需有五年經驗，請親到112東六街。

製衣廠請人

運動製衣廠聘請單針車位工人數名，有五年經驗者請到一二二東六街接洽。

幫人看管小孩

近唐人街，廖媽廟在家幫人看管小孩，老經驗，請晚上八時打電：251-2924 接洽

皮草公司請女車衣

皮草皮被公司請有良好經驗車衣女工，專門修改皮被，須懂英語及對工業車衣有認識，工作時間自由，工資優厚，請親到1705 VENABLES ST 面議。

請裁床助手

需有五年經驗，請親到112東六街。

製衣廠請人

運動製衣廠聘請單針車位工人數名，有五年經驗者請到一二二東六街接洽。

幫人看管小孩

近唐人街，廖媽廟在家幫人看管小孩，老經驗，請晚上八時打電：251-2924 接洽

請有經驗木匠

能刻苦耐勞，工資看工作而定。每日早上十一時至六時。電：876-3093 周洽。

萬夾 供應住宅或商店製造 在溫哥華 TriService Security Products Ltd. 1179 RICHARDS ST. 689-3372

新建築公司 Chi Sun Construction Co. PHONE: 874-4905 (ENGLISH) 255-0802 (SAM-10AM) 建築工程 建造圍牆 修葺屋宇 泥水油漆 裝修水櫃 專砌磚石 土庫閣格 價錢相宜

先慈李門潘春連夫人恩平楊婦人，因年老多病不幸於七月廿二日下午四時病終於C.B.C. 醫院逝世，世間闕事壽終七十三歲，不幸等語，特在親親含殮禮禮成禮禮擇於七月廿八日（星期二）下午一時假座 ROSELAWN 1669 E BROADWAY 殯儀館舉行喪禮，卜葬山景墓園，宗親戚友世誼哀此誌。

所有賻儀捐贈紅十字會 請免花圈 哀子學敦媳黃氏 思遠媳 VANN DER REE 氏 哀女雲雲妻黎潔屏 姑秀娟 侄撲與侄媳伍氏 內外男女孫十二名 內外男女曾孫六名 同泣告

先慈呂門林清廣東台山荔枝塘村人，因身體不適於七月十五號入聖保醫院護理，詎藥石無靈，終於七月十八號晨七時病逝，院享壽六十有六歲，家人等隨侍在側，親含殮禮禮成禮禮擇於七月廿七號下午一時（即星期日）假座市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬于科士蘭墳園，宗親戚友世誼哀此誌。

杖期夫樞庭 哀子有進媳陳善緣 有樂媳吳氏 有亮 孫男遠光海明添明 孫女如冰如珊 哀女鳳文增錢俊文 鳳玲增何永泉 鳳眉增馮掛輝 鳳儀增黎偉 外孫男仲華仲銘仲鈞 外孫女嘉恩家欣家儀 同泣告

先嚴譚慶旺字義字黃公府君廣東台山五十五樂安村人，痛於一九八一年七月二十日下午六時半病逝於中央醫院，享壽五十五有三歲，不幸英年等語，特在親親含殮禮禮成禮禮擇於七月二十九日（星期三）下午一時假座市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬科士蘭墳園，宗親戚友世誼哀此誌。

未亡人李葉環 孤女秀娟 同泣告 1445 E 17TH AVE VANCOUVER B.C.

同在一條船上

——乒兵冠軍台灣遊客喜相逢

六月十四日早晨，在多倫多參加加拿大乒兵邀請賽的中國乒兵隊在加中友協的安排下，來到安大略湖畔，準備遊湖，正巧，十幾位從台北、高雄等地來的台灣遊客也上了同一條船。船上除了三名加拿大朋友外，都是中國人。當加中友協的朋友把童玲、張德英、李振輝、蔡振華、謝賽克等五位運動員介紹給台灣遊客時，他們馬上高興地同運動員打招呼。「你們就是世界冠軍啊，我們在英文報上看到消息了，你們在兩斯拉夫打得真漂亮，把七項冠軍都奪了，為我們中國人爭光了。」「昨天我們抵達多倫多，在電視裏就看到你們比賽的鏡頭，你們這幾年青就得了世界冠軍，真了不起啊！」

當台灣遊客知道這五位運動員中有上海人，有四川人，還有廣西人時，馬上各自找到了自己的同鄉，用家鄉話聊起來，問長問短，氣氛顯得格外熱烈。張德英遊艇上的中心人物。

「你今年多大了，只有二十歲吧？」

「不，我已經快二十八歲了。」

「那你結婚了沒有？」

「還沒有，快了。」

「聽說大陸上結婚都是分配的，是真的嗎？」

「別聽人瞎說，我不愛他，能願意跟他結婚，在一起過日子嗎？」張德英的話把同船的人逗得哈哈大笑。

一位台灣姑娘指著張德英身上剪裁合體的淺咖啡色西服說：「你穿得挺漂亮的，可聽說大陸上不論男女只准穿深藍色衣服。」

小張看了看自己的衣服說：「我這套衣服還不算漂亮，我在家穿得比這還要花，現在大陸上有些年青姑娘可會打扮呢。」

遊客們在蔚藍的湖面上緩緩滑翔，不時發出一陣陣歡笑聲，運動員們拿出中華牌香煙招待台灣遊客，台灣遊客也請運動員抽一支台灣出的長壽牌香煙。

一位五十歲左右的台灣遊客對運動員說：「你們的乒兵，台灣的乒兵在世界上都是出了名的。」

一位運動員說：「以後我們統一以後，力量就更大了。」

台灣遊客都點頭稱是。

一位遊客說：「你看，雖然你們從大陸來，我們從台灣來，但是同坐在一條船上，見了面就親熱熱熱，一點也不見外，因為我們畢竟都是中國人啊！」

一個半小時的游湖不知不覺就結束了，船泊碼頭，中國運動員和台灣遊客都覺得還有不少話要講，一位女遊客拉著運動員的手說：「很不容易能在這裏見到你們，但願以後能在台北或北京再次相逢。」

佛山新風貌

在報上看到廣東佛山「林」的消息，使我想起在佛山小住時的情景。

佛山，一向與河南省朱仙鎮、江西省景德鎮、湖北省漢口鎮齊名，被譽為我國的「四大鎮」。由廣州可乘搭火車或公共汽車，每十分鐘便行一次，在財源路集合等車，購票僅需人民幣一元二角，經長堤、西濠口、沙面、黃沙、珠江大橋、大濠，約半小時的行程，便抵佛山的珠江大酒店，下車後，經過華僑大廈、民間藝術館、佛山影劇院，再往前走，抵新廣場、祖廟、祖廟對面有建築宏大的友誼商店，店內各種工藝品和工業產品出售，祖廟左側有梅園酒家，四周綠樹成蔭，風景宜人，空氣清新，該店名菜美點，富有地方特色。

近年來，佛山的工業生產發展速度是相當快的，傳統的陶瓷、陶器、紡織、製藥等工業不斷改進，新興工業如雨後春筍，迅速發展。

目前，全市已擁有機械、電器、五金、電子、紡織、陶瓷、塑料、化工、食品、日用輕工業等十多個工業部門，二百多家工廠，古老行業中，繁重的體力勞動已逐步被機械化和半自動化所代替，絲綢、陶瓷、尤其是石灣陶器，和多種傳統工藝品遠銷世界五大洲，原來只有百十家陶器作坊的石灣鎮，現已建設成廣東省一個綜合性陶器生產基地，被人譽為「南國陶都」。

市政建設也有長足的發展，全市新建、改建的市內道路二十九公里，下水道九十六公里，新建橋樑六座，石灣鎮已鋪設柏油路，讓小汽車、大車自由奔馳。全市文教、醫療衛生、體育事業，也獲得較大發展，去年中小學入學人數等，較解放時的三倍，市郊糧食、蔬菜、塘魚、生豬、三鳥等副食品生產逐年增加。

供給本市和廣州市的副食品，也隨着增加。

沙十八日電：最近在南湖武陟山區沉沙金堤內，發現大片的天然方竹林，面積大約二十餘畝。

方竹，是根據竹子的形象而命名的。這種竹的竹杆呈正方形，灰褐色，大小與水竹相似，最大竹的直徑七厘米，竹高一丈六米左右。

廖承志在京會見旅美台灣棒球隊

【據新華社北京七月十八日電】人大常委會副委員長廖承志今天下午在人民大會堂會見由黃子燕率領的旅美台灣青少年棒球隊，同他們進行了親切的談話。

會見時在座的有：國家體委主任王猛、副主任汪嘉寶、副部長趙長安、副部長全福、副部長林鳳翥。



方竹

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國
冰霜明蝦 青島對蝦 青島蝦仁 中西雜貨 紙料鋁盤 膠盒膠袋 紙盒紙袋 專供商號 酒店餅店 唐番餐館 寄貨外埠 快捷妥當

歡迎近遠 * 道公錢價

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205-10, East Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

- 精印各式文件
- 商業廣告設計
- 複印放大文件
- 攝影膠章招牌
- 價錢中肯克己
- 起貨快捷妥當
- 歡迎電話諮詢

真善美
商務推廣設計中心

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TECHNICS
RCA
電視，音響，錄影器材

ALVIN O.W. CHAN 主理
PHONE 255-4543

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓋的房車，有十二年經驗，免費估價，保險，免費估價，零件，汽車

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

電銲(Welding)
承接大小電銲工程

Visa
 Master Charge
工廠：324-1020
住家：874-1428

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb

泰國發菜綠豆 鮮甜龍眼乾 湖北皮蛋 珠江牌鹹三蒸酒 急凍吊片蝦肉 急凍鱖魚

鮮靚大肉龍眼 鮮靚白果蓮藕 鮮靚大肉嫩羌 鮮靚黑葉荔枝 鮮靚大肉蒜子 鮮靚粉葛馬蹄

▲空運新到▼

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

靚、平、經濟
好味厨用酒
歡迎選購！

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批 超等味精 冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

加拿大畜牧人協會總經理表示

加肉商反對改公制

(多倫多訊)加拿大畜牧人協會總經理士嘉利斯昨稱，聯邦政府規定明年開始將肉類公制化，但肉類仍要維持最低限度至一九八八年仍以磅計算出售肉類。他表示，我們要告訴政府，將來我們不與政府合作，推行公制度量衡。

加國經濟成長繁榮

(渥太華訊)加拿大統計局昨發表報告，加拿大主要經濟將繼續以適當溫和率成長。未來多個月以來，經濟增加發展。製造業、房屋建築等，房屋建築執照發出等，過去都有增加。

國際建築師會定期舉大舉行代表大會

(雲訊)卑詩大學定期於下星期二至七月卅一日，為舉行國際建築師聯盟第十九屆世界大會，計有四十七個國家五百名以上代表出席參加代表大會。大會將在活活活投資中心舉行，由卑詩省政府土地公團房屋廳長查波主持開幕典禮。會議主題為討論風景，對文化趨勢及發展規模等。

太陽西報專文介紹黃博施夫人成功史

(雲訊)雲訊英文太陽報女作家瑪麗亞亞撰專文報導成功的女商人，昨報導介紹華人青年畫家黃博施夫人，夫婦合作經營二六與與陶家明女士接洽。

人民法律學校定期公民入籍免費講座

(雲訊)溫哥華人民法律學校訂於七月二十八、二十九日(星期二、三)舉辦「如何成為入籍公民」免費法律講座。主講人為葉承基先生。日期時間如下：
日期：七月二十八、二十九日
地點：中華文化中心，五十五號片打東街。
時間：晚上七時半至九時半
屆時將會有中文公民入籍講義派發，敬希踴躍參加，如有任何問題，請致電七三四一一。

MR. ART PHILLIPS
前任高華市市長
DR. PHYLIS G. ROSS
C.B.E., O.C., LL.D.
前任卑詩大學董事長
時學顏博士
DR. HSIO-YEN SHIH, PH.D.
加拿大國家博物館館長
黃星魁法官
JUDGE RANDALL WONG
卑詩省法院法官
李傑棟議員
MR. ARTHUR J. LEE, M.P.
安東區國會議員

贊助人 PATRONS:

DR. HUGH KEENLEYSIDE, C.C.
前任加拿大駐聯合國大使
DR. NORMAN A.M. MacKENZIE
C.C., C.M.G., O.C., LL.D. M.M. & B.A.
前任卑詩大學校長
THE HON. J.R. NICHOLSON
P.C., O.B.E., K.S. & J. O.C.
前任卑詩省督

雲區醫院需增病牀

(高華華訊)雲區醫院拉卑市長華拿巴昨在雲區醫院委員會會議中，建議在雲區醫院增加病牀。他指出，雲區醫院不應急於處理兩項英京卑詩中心土地事，而應更注意保護健康。他還主張另外為商業中心西區二萬名居民興建房屋，表示此區醫院早已發生缺乏床位之事。該區醫院行政人員米高維爾稱，該區如增加居民二萬名，等於該區需增加一百張醫院的病牀，以病人，省政府衛生廳應注意此事。

華埠商號繼續酬謝各界支持假日營業

(雲訊)本市華埠各商號謝各界在本年六月廿四日熱烈支持華埠及煤氣鎮週日及假日營業。各市民在百忙之中，前往投票站，投贊成一票，使該兩處俱有二六與與陶家明女士接洽。

再捐興建文化中心

(雲訊)由華人店東成立的平原獨立雜貨商業會，乃一會員眾多，經濟富裕而是一個大力支持興建文化中心之組織。該會已捐建文化中心之善款二千元。上月該會舉行會員大會，出席會員逾一百人，除通過一再增加文化中心興建經費二千元外，並同時在中華會館協助安排下，得到本市警局罪案防範組指揮專員四人臨場講述防盜知識並放映影片，指導如何提防盜賊打劫。事因不少劫案發生。

舉辦酬賓日

(雲訊)此間華埠喜萬年酒樓為酬謝各界於六月廿四日全市公民投票時，大多數投票贊成華埠週日及例假繼續營業，定於七月廿五日舉辦酬賓日。凡於廿五日到該酒樓飲茶及午晚餐者，除免收茶費外，並有抽獎助興，獎品豐富。

李門徐氏太夫人定期廿八日出殯

(雲訊)李徐氏太夫人來加十年光景，一向在家安享餘年，與兒孫為樂，近因年事老邁，遂於科士蘭墓園云。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

Lippy's
BAR • B • Q
明爐烤雞。七日營業
午餐晚膳。設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

永明(加拿大)有限公司
110 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1H5
Phone: (604) 254-2911

八二年日曆月曆
即日開始接受訂
製，交貨準時，
樣本多種，備受
索取。並備有燙
金大小尺碼利是
封，聖誕咭，賀
年咭，歡迎預早
選購。

協會映發錄
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL. (604) 873-0120

會員請注意！
本會將於本月廿一號(星期二)起出租香港無線著名短篇電視片集：
烽火飛花及情謎

會員利益最多。歡迎查詢及索取影視目錄表。介紹期間，特價優待會員。請購買「東芝」牌著名錄影機。優點最多，保證最平，保證耐用

原價：\$1549.95
特價：\$1188.88
SAVE!

TOSHIBA
V-8000 Betaformat Home Video Cassette Recorder

加大參茸公司
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

總代理高麗參丸
歡迎批發郵購

VITAL GINSENG

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐者，如欲為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如欲將煤氣爐而想轉為煤氣爐，請電：
321-2545 先施煤氣電器工程有限公司。
本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

李門徐氏太夫人定期廿八日出殯

醫入院調理，奈因藥石無靈，不幸於本年七月廿一日上午十時十分，在聖約瑟醫院與世長辭，享壽八十有四歲，幸兒女孫媳在側，遵禮成殯，定於七月廿八日(星期二)上午十時，在打東街火葬場(201-2030)的街天主教堂方濟堂舉行喪禮，卜葬於科士蘭墓園云。

利昌海產公司
本地生猛海鮮

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉

片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

強永裝修
 電 872-3290
 話 874-0988
 價政問電修裝
 錢府格水洗手
 特牌土工手
 平照庫程

建屋執委會
 ①建屋地點，位於最有名聲溫哥華 GOLF CLUB及 LOUGHLEED MALL
 ②任君選擇買屋或買地。
 ③良好投資，屋由二十四萬五千起，地價十二萬。英語電 JANE STOCK
 299-6561 596-7830
 TRADITIONAL QUALITY BY
 PACESETTER HOMES LTD
 AND BURNABY HOMING
 ENTERPRISE LTD.

溫哥華市政府 公共通告

BRITISH COLUMBIA PLACE 公共諮詢計劃



市參議會請你參加 B.C. PLACE 的計劃

溫哥華市參議會已批准由市府推動為省府在假溪東部和北部興建計劃的一個公共諮詢委員會。省方面擬發展房屋，寫字樓及商業樓，戲院/體育場，樹林及科學館，公共花園及行人道。

除公共會議，展覽及說明書等，該計劃將包括一個市參議會指定的一個二十名以下的諮詢委員會，以代表多方面的觀點。這委員會在籌備及估計發展計劃期間，將貢獻意見。

市參議會歡迎你提名該會選擇，請將所提的名字，盡早送到市府書記處。參議會將在八月中旬指定委員。

這個公共磋商程序將由市府設計部調理，並與市府各部門及 B.C. PLACE 機構人員密切聯絡。如有任何詢問，可致電話 873-7472 DAN CORN JO 先生。

在美國
 在美國，看個醫生，永遠是女人樂此不疲的事。在紐約，看個醫生，永遠是女人樂此不疲的事。在紐約，看個醫生，永遠是女人樂此不疲的事。

進公司
 重有關係。一般服裝，都有寬鬆整潔的試衣間，有的試衣間，有的試衣間，有的試衣間。

戴安娜將變得珠光寶氣
 戴安娜王妃在位後改稱溫莎公爵夫人，她將繼承丈夫的爵位，成為溫莎公爵夫人。

經濟療法
 痛症，記得在抗戰時期，四歲的九妹患百日咳，吃藥不效，後經友人介紹，採用經濟療法，果然痊癒。

小獸醫
 年僅十三歲的安東尼，在過去幾年間，曾擔任過小獸醫的工作，他不僅照顧動物的健康，也照顧人的健康。



語言奇趣錄
 △「文」字，日本的「文」是我們所說的「文」。△「文」字，日本的「文」是我們所說的「文」。

戴安娜將變得珠光寶氣
 戴安娜王妃在位後改稱溫莎公爵夫人，她將繼承丈夫的爵位，成為溫莎公爵夫人。

僑信參茸國藥行
五週年紀念大減價

日期由七月廿六日(週日)至七月卅一日(週五)一連六天
 並酬謝各界歷年支持 大量推出特價品

全部參茸·藥材 成藥·海味 一律九折
 (除特價品外)

特價品:

- 半磅裝雪耳 原價六元五角特價五元一盒
- 大紅甲級杞子 原價十八元特價每磅十四元五角
- 半磅裝生晒元肉 原價四元特價三盒十元
- 營養豐富比美魚翅 原價六元五角特價每磅四元
- 壹磅裝魚唇絲 原價六元五角特價每磅四元
- 大瑞牌厚菇 原價十八元五角特價每磅十四元
- 羊城跌打止痛膏 原價每盒四元特價三盒十元

特別介紹 中國吉林省產品各款

- 吉林人參
- 吉林鹿茸
- 一律八五折

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TEL: (604) 689-1834 689-1843

加麗影視 Canited Video
 獨家總代理 麗的電視節目錄映帶
 向美加華僑提供高水準電視娛樂

新張酬賓大貢獻 推出特價錄映機

有各種分期付款辦法

| | | |
|------------------|---------|---------|
| SONY | 非會員價 | 會員價 |
| SL-5600 | \$1,377 | \$1,275 |
| Panasonic | | |
| PV-1210 | \$1,010 | \$ 935 |
| PV-1750 | \$1,544 | \$1,430 |

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢
 電話 (604) 683-7434 七天營業